

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 15.05.2026 09:57:20  
Уникальный программный ключ:  
ca953a01204891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»  
Филологический факультет**  
\_\_\_\_\_  
(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **СТИЛИСТИКА**

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

### **58.03.01 ВОСТОКОВЕДЕНИЕ И АФРИКАНИСТИКА**

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

### **ВОСТОКОВЕДЕНИЕ: ЯЗЫКИ И КУЛЬТУРЫ**

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2026 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Стилистика» входит в программу бакалавриата «Востоковедение: языки и культуры» по направлению 58.03.01 «Востоковедение и африканистика» и изучается в 7 семестре 4 курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 4 разделов и 4 тем и направлена на изучение лексических, грамматических и фонетических особенностей функциональных стилей.

Целью освоения дисциплины является ознакомление студентов с ключевыми понятиями стилистики, методологическими подходами, историей и современным состоянием данной науки; ознакомление студентов с разнообразием функциональных стилей японского языка, их особенностями, а также взаимодействием между различными стилями и их влиянием на развитие японского языка; развитие у студентов навыков чтения и восприятия текстов на японском языке с различной стилевой окраской.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Стилистика» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.5 Ведет деловую переписку на русском и иностранном языках с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурных различий в формате корреспонденции; УК-4.6 Использует диалог для сотрудничества в академической коммуникации общения с учетом личности собеседников, их коммуникативно - речевой стратегии и тактики, степени официальности обстановки;
ОПК-1	Способен осуществлять коммуникацию на языке народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка)	ОПК-1.1 Осуществляет устную коммуникацию на языке народов Азии в ситуациях официального и не официального общения; ОПК-1.2 Осуществляет письменную коммуникацию на языке народов Азии с учетом различных функциональных стилей;

## 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Стилистика» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Стилистика».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины*

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
------	--------------------------	---	--

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	Второй иностранный язык; Лексикология; Второй иностранный язык (продвинутый курс); Основной восточный язык; Основной восточный язык (продвинутый курс); Основной восточный язык в деловых коммуникациях; Русский язык и культура речи; Sociolinguistics; Частная теория перевода; Основной восточный язык. Общественно политический перевод; Теоретическая грамматика;	
ОПК-1	Способен осуществлять коммуникацию на языке народов Азии и Африки (помимо освоения различных аспектов современного языка предполагается знакомство с классическим (древним) вариантом данного языка)	Sociolinguistics; Частная теория перевода; История языка; Лексикология; Теоретическая грамматика;	

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

\*\* - элективные дисциплины /практики

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Стилистика» составляет «3» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			7
<i>Контактная работа, ак.ч.</i>	51		51
Лекции (ЛК)	17		17
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	34		34
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	39		39
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	18		18
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	<b>ак.ч.</b>	<b>108</b>	<b>108</b>
	<b>зач.ед.</b>	<b>3</b>	<b>3</b>

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
Раздел 1	Основы стилистики	1.1	Различные подходы к стилистике. Стиль: нейтральный, книжный, фамильный. Письменный и разговорный языки и их стили. Причины сильного расхождения письма и речи в Японии. Движение гэмбун итти.	Различные подходы к стилистике японского языка включают функционально-коммуникативный анализ, социолингвистическое изучение вариативности и историко-филологическое исследование эволюции речевых регистров, при этом традиционно выделяются три основных стиля: нейтральный (стандартный, используемый в СМИ и официальной коммуникации), книжный сохраняющий элементы классической грамматики и лексики) и фамильный (характерный для неформального общения). Письменный и разговорный языки в Японии исторически развивались автономно: классический литературный язык бунго, основанный на нормах эпохи Хэйан, долгое время функционировал как нормативная письменная система, тогда как живая речь (кого) эволюционировала независимо, что привело к сильному расхождению графики, грамматики и лексики письма и речи. Причинами этого расхождения выступали консерватизм образованного сословия, престиж классической традиции, графическая сложность кандзи, а также социальная стратификация речевых практик. Движение гэмбун итти («единство устного и письменного слова»), зародившееся в период Мэйдзи и активизировавшееся в творчестве писателей-просветителей (Фукудзава, Футабатэй, Ямада), ставило целью сближение литературного языка с разговорной нормой, что в итоге привело к формированию современного стандартного японского языка (гэндайго), в котором письменная и устная формы сохраняют определённые стилистические различия, но базируются на единой грамматической и лексической основе.	ЛК, СЗ
Раздел 2	Функциональные стили японского языка	2.1	Функциональная стилистика. Современная стилевая ситуация в Японии. Публицистический стиль. Научный стиль. Устное публичное выступление. Повседневная речь.	Функциональная стилистика японского языка изучает вариативность языковых средств в зависимости от сферы коммуникации, коммуникативной задачи и социального контекста, выделяя устойчивые регистры, каждый из которых характеризуется специфическим набором лексических,	ЛК, СЗ

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
				<p>грамматических и прагматических маркеров. В современной стилевой ситуации Японии сосуществуют нормированный стандартный язык (хё: дзюнго), используемый в образовании и СМИ, с множеством функциональных стилей — от официально-делового и научного до публицистического, художественного и разговорного, — при этом сохраняется чувствительность к уровням вежливости (кэйго) и гендерно-возрастной маркированности речи. Публицистический стиль, представленный в прессе, телевидении и цифровых медиа, сочетает нейтральную лексику и стандартизированные синтаксические конструкции с элементами экспрессии, риторическими приёмами и адаптацией заимствований, обеспечивая баланс между информативностью и доступностью для массовой аудитории. Научный стиль характеризуется терминологической точностью, преобладанием номинативных конструкций, использованием пассивных и безличных форм для объективации изложения, а также строгой логической организацией текста, при этом в гуманитарных дисциплинах допускается большая стилистическая вариативность, чем в естественных науках. Устное публичное выступление опирается на кодифицированные нормы вежливости, ритмико-интонационную организованность, использование дискурсивных маркеров и стратегий вовлечения аудитории, тогда как повседневная речь отличается высокой степенью эллипсиса, факультативностью вежливых форм, активным использованием междометий, звукоподражания и ситуативно обусловленной вариативностью, отражающей близость собеседников и неформальность контекста. Таким образом, современная функционально-стилистическая система японского языка представляет собой динамичную иерархию регистров, в которой нормативные предписания взаимодействуют с прагматической адаптацией, обеспечивая гибкость коммуникации при сохранении культурно обусловленных принципов речевого этикета и социальной индексации.</p>	
Раздел 3	Стиль деловой	3.1	Основные морфологические,	Основные морфологические, синтаксические и лексические	ЛК, СЗ

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
	документации		синтаксические и лексические особенности. Использование вежливых конструкций. Правила ведения документации внутри фирмы и правила ведения внешней документации.	особенности японского языка — агглютинативный строй, порядок слов SOV, постпозитивное маркирование синтаксических функций и развитая система частиц — создают грамматическую базу для гибкого и контекстно-ориентированного оформления высказывания, что особенно важно в деловой коммуникации. Использование вежливых конструкций (кэйго) — сонкэйго, кэндзёго и тэйнэйго — регламентируется строгими правилами социальной иерархии: внутри фирмы (ути) допустимы более простые формы, тогда как во внешней документации и общении с клиентами (сото) требуется максимальный уровень формальности, лексической стандартизации и грамматической корректности. Правила ведения внутренней документации (найсё-сёруй) предполагают лаконичность, использование стандартных бланков и умеренное применение вежливых форм, тогда как внешние документы (гайсё-сёруй) — письма, контракты, официальные уведомления — строятся по кодифицированным образцам с обязательным использованием онорифических выражений, клишированных формул начала и завершения, а также графического оформления в соответствии с нормами делового этикета. Таким образом, языковая практика японского делового общения представляет собой системное сочетание лингвистических ресурсов и социокультурных норм, где морфолого-синтаксические средства, лексический выбор и стилистические регистры функционально подчинены задачам поддержания гармоничных отношений, точности передачи информации и соблюдения иерархических протоколов.	
Раздел 4	Эпистолярный стиль японского языка	4.1	Краткая история эпистолярного стиля в Японии. Со:ро:бун. Современное состояние эпистолярного стиля в Японии. Классификация эпистолярных текстов. Структура письма: виды зачинов, сезонных приветствий, конечных приветствий.	Краткая история эпистолярного стиля в Японии отражает эволюцию от классических форм хэйанской аристократической переписки, через нормативные образцы самурайской дипломатии, к кодифицированным стандартам современного делового и личного общения. Центральное место в этой традиции занимает стиль соро:бун — формализованный эпистолярный регистр периода Эдо, характеризующийся использованием специфических глагольных форм (соро:), устойчивых клише, иерархически выверенных формул	ЛК, СЗ

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
				<p>вежливости и строгой композиционной схемой, которая долгое время служила образцом для официальной корреспонденции. В современной Японии эпистолярный стиль сохраняет высокую степень нормативности: несмотря на влияние цифровых коммуникаций, бумажные письма и формальные электронные послания продолжают строиться по традиционным моделям, адаптированным к современным реалиям. Эпистолярные тексты классифицируются по адресату и цели: официальные письма (канкэй-сёхан), деловая переписка (дзиму-тэгами), личные послания (дзинсэй-тэгами) и поздравительные/соболезновательные тексты, каждый из которых требует специфического набора лексических, грамматических и композиционных средств. Структура письма следует устойчивому канону: зачин (атогаки) включает сезонное приветствие (киго-айсацу), отражающее время года и создающее эмоциональный фон, за которым следует вопрос о благополучии адресата; основная часть излагает цель обращения; завершение (мусуби) содержит финальные вежливые формулы, пожелания и дату с подписью, при этом выбор конкретных выражений строго зависит от степени формальности, социальной дистанции и статуса получателя.</p>	

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

*Основная литература:*

1. Жукова И. В. Стилистика японского языка / И.В. Жукова. – 2 изд., доп. М.: Вост. лит., 2002. – 111 с

*Дополнительная литература:*

1. Брандес, М. П. Стилистика текста: Теоретический курс : учебник / М. П. Брандес. - Москва: Прогресс-Традиция, 2004. - 208 с. (1 экз в библ.)

2. Алпатов В. М. Япония: язык и культура / В. М. Алпатов. - М. : Языки славянских культур, 2008. - 208 с.

- Быкова С. А., Мидори Я. Японский язык. Пособие по переводу документации. М., 2003

- Маевский Е. В. Графическая стилистика японского языка как проявление устойчивости культурных стереотипов : диссертация ... доктора культурол. наук : 24.00.02. - Москва, 1999.

- Неверов С. В. Общественная языковая практика современной Японии. М., 2005.

- Фролова Е. Л. Пишем письма по-японски. Эпистолярный стиль. М., 2010.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ

на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<https://mega.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)

- ЭБС «Знаниум» <https://znanium.ru/>

2. Базы данных и поисковые системы

- Sage <https://journals.sagepub.com/>

- Springer Nature Link <https://link.springer.com/>

- Wiley Journal Database <https://onlinelibrary.wiley.com/>

- Наукометрическая база данных Lens.org <https://www.lens.org>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Стилистика».

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

**РАЗРАБОТЧИКИ:**

<hr/> <i>Должность, БУП</i>	<hr/> <i>Подпись</i>	<hr/> Левшиц Анна Дмитриевна <i>Фамилия И.О.</i>
-----------------------------	----------------------	---

<hr/> <i>Должность, БУП</i>	<hr/> <i>Подпись</i>	<hr/> Левшиц Анна Дмитриевна <i>Фамилия И.О.</i>
-----------------------------	----------------------	---

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

<hr/> Заведующий кафедрой <i>Должность БУП</i>	<hr/> <i>Подпись</i>	<hr/> Эбзеева Юлия Николаевна [М](вн. совм.) Заведующий <i>Фамилия И.О.</i>
---	----------------------	--

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

<hr/> Доцент <i>Должность, БУП</i>	<hr/> <i>Подпись</i>	<hr/> Дубинина Наталья Валентиновна <i>Фамилия И.О.</i>
---------------------------------------	----------------------	---